

Paaj Ntaub: Txuj kev Cim, Caj Haiv, hab Nyob Muaj Chaw

[PANEL 1]

Paaj ntaub muaj txaj ntsig

Paaj ntaub nqug peb lug ua ke sis txhawb hab sis paab kuam tsim tau tej yaam muaj nuj hab tsim nqe. Nwg paab peb qha peb lub neej tawm.

-Kaab Zuag Xyooj

Lub 11 hlis ntuj nub tim 5, xyoo 2025 txwm nkaus 50 xyoo kws Moob tuaj ua neej nyob rua lub xeev Misnisxaustas (Minnesota). Cov paaj ntaub ceev ca lug ntawm MNHS qha txug quas puj Moob tej txuj ci tsaag koob hab lub laaj lim tswv yim tsim ntawm peb Moob le teej tug. Ib tam dlhau ib tam los, quas puj Moob xaws khaub dluag ua naav, siv huv vaaj huv tsev, nrhav nyaj lug txhawb ib tsev tuab neeg hab ceev taag peb tej keeb kwm, lug ntsuag ua qauv paaj ntaub ca qha rua cov hluas.

Txuj xuv paaj ntaub tes nim ua tsaws le peb Moob lub neej, tsiv teb tsaws chaws puag Tuam Tshoj lug moog rua teb chaws Los Tsuas hab rua teb chaws MisKas. Quas puj Moob yog cov muaj peev xwm tsim, tuav hab khu quas zug peb Moob tug txuj ci tsaag koob xws le ntus ntaub, tawm laug, hab ua paaj ntaub mog. Paaj ntaub tsi yog ua kuam zoo nkauj ca saib xwb. Paaj ntaub yog peb txuj kev cim ntsoov tas peb yog leej twg, peb txuj kev caj ua ib haiv neeg, hab peb txuj kev nyob muaj chaw. Thaum peb pum peb tej qauv paaj ntaub, peb pum peb tug kheej hab peb le keeb kwm.

Paaj Ntaub Yog Dlaab Tsi?

Pua pua phaav phaav xyoo lug nuav, Moob tau cog maaj lug ua khaub dluag naav, ua choj vuv, ua hlua hab lwm yaam siv huv vaaj huv tsev, hab xaws ua tsoog tsho laug. Cov qua puj siv ntau yaam txuj ci lug xaws paaj ntaub rua dlaim ntaub maaj, xws le tawm laug, paaj ntaub txav, paaj ntaub mog, paaj ntaub sis dlhos, hab paaj ntaub mog.

Thaum tseem yau, cov miv ntshais Moob twb pib kawm tug caag txuj ci xaws paaj ntaub nuav lug ntawm cov laug. Ib tsaav Moob muaj nyag ib co qauv paaj ntaub kws muaj nuj nqes, muaj keeb kwm hab muaj txaj ntsig rua tsaav Moob hod.



Cov quas puj Moob xaws paaj ntaub nyob lub yeej tawg tsog, Vibnais Thaib Teb

Tug yeeg dlaub yog Marlin Leroy Heise, ze le 1980

GV5.9 p35

Quas puj Moob sis sau lug ua ke koom teg ceev Moob tug caag txuj ci xaws paaj ntaub kws ib tam tau lug qha rua ib tam. Tom qaab lub teb lub chaw tawg tsog, paaj ntaub yog yaam khwv tau nyaj lug yug tsev tuab neeg.



[Photo]

Cov Quas Puj Xaws Paaj Ntaub huv lub koom haum Lao Family, nyob Misnisxaustas (Minnesota)

Tug yeeg dluab yog Elizabeth Wehrwein, 1983

HV1.42 p19

Tej tshuab hab tej twj tshab nyob teb chaws nuav paab ua rua txuj kev xaws ntaub yooj yim. Tab sis cov txawj paaj ntaub tseem siv teg xaws xwb.

[PANEL 2]

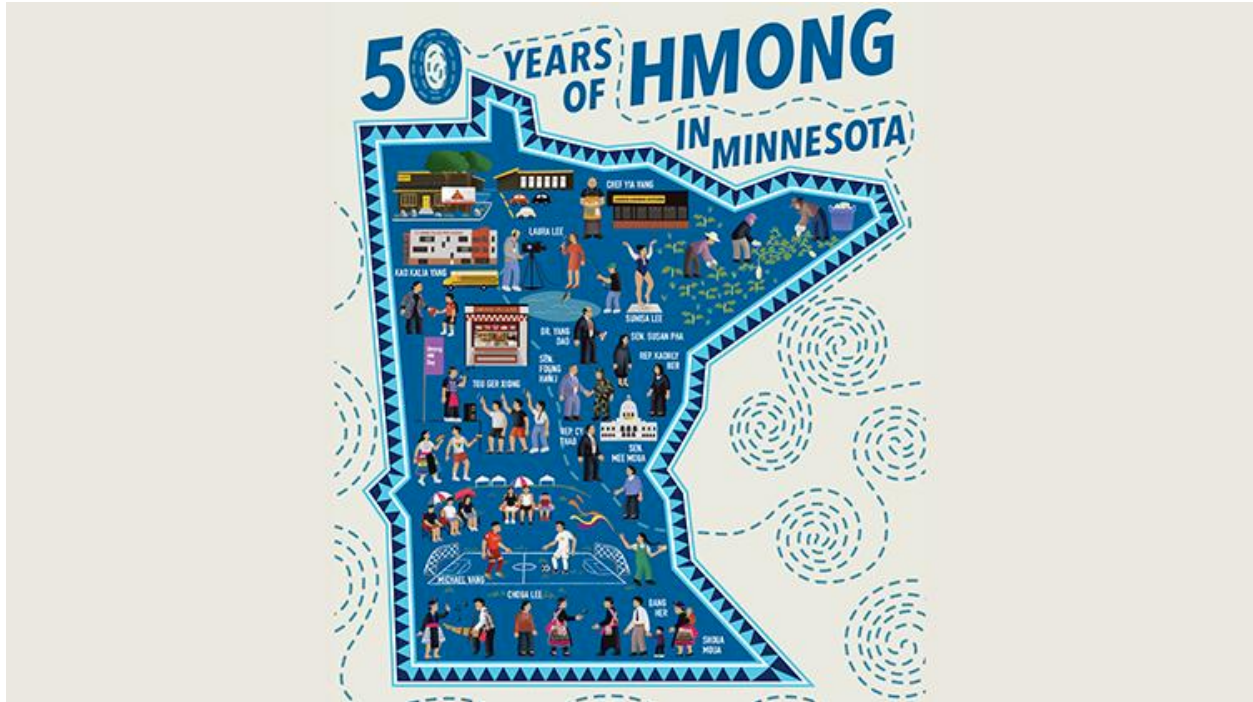
Cov lug sau huv chaav tsev ceev qub txeeq qub teg nuav muaj muab sau ua lug Aaskiv, Moob Leeg hab Moob Dlawb.

Cov Moob tuaj teb chaws Los Tsuas tuaj muaj ntau hom lug, tab sis ob hom siv tshaaj yog lug Moob Leeg hab lug Moob Dlawb. Thaum lug has lug Moob Dlawb tes yuav tau siv tus “h” has lu lug kuam muaj paa. Thaum has lug Moob leeg tes tsi siv tug “h” lawm. Vim le nuav, thaum sau lug Aaskiv, txha le yuav sau tug “HM” luj ua ke sawv cev ntawm ob paab pawg ua ib paab huv ntaub ntawv.

Moob yeej ib txwm yog ib haiv neeg has lug ntau xwb tsi sau ua ntaub ntawv. Yog koj xaav noog peb pav txug paaj ntaub tes peb muaj kaws ua suab has lug Moob Leeg hab Moob Dlawb nyob rua huv mnhs.org/hmong.

Thov caw koj moog saib mnhs.org/hmong kawm txug Moob lub neej hab txuj kev noj haus nyob Misnisxaustas (Minnesota).

Moog saib dlaim paaj ntaub qha txug ib tse Moob lub neej tuaj nyob rua Xeesphos (St. Paul) huv chaav Then and Now Wow.



[Photo]

Lub 11 hlis ntuj nub tim 5, xyoo 2025 txwm nkaus 50 xyoo kws Moob tuaj ua neej nyob rua lub xeev Misnisxaustas (Minnesota), Cov dluab nuav kus lug ntawm Alex Yaaj, 2025.

[PANEL 3]

Ntxhais hluas naav Khaub dluag Moob Txaij,

Xeev Houaphan, Teb chaws Los Tsuas

Tug yeeg dluab yog Ernest Kuhn, 1 hlis ntuj xyoo 1975

Qev lug ntawm Ernest hab Phaythoune Kuhn Phoo Dluab.

Qaab Teb Esxias (Southeast Asian) Cov Dluab hab ntaub ntawv

University of Wisconsin Digital Collections



Cov ntshais hluas nuad naav ib hom tsoos tsho Moob nyob xeev Houaphan. Nwg nuav ntau yaam paaj ntaub kws ua muag, ua saib, siv tug qaab qwj kws lug ntawm Moob Txaij le txuj ci xaws paaj ntaub. Huv dlaim dluab nuad, cov ntshais hluas xaws ib kaaj ib kaaj ntaub ntawm txhais npaab hab muaj tug qauv paaj ntaub mog ua qaab qwj nyob ntawm lub tsho khuam tes txha le paub tas cov ntshais nuad yog Moob Txaij. Cov qauv paaj ntaub ntawm lub ntsej tsho hab lub tsho khuam tes yog txawj txawj ua txha le ua tau zoo.

Cov ntshais nuad sa nyaj npib hab coj paug ntau kawg. Lub suab nyaj nrov ndlheeb ndlheeb qha tau tas muaj neeg ua ib ce zaam Moob tuaj lawm. Thau u Moob txuj kev moog khaav kab khaav khw tsi yooj yim li nwg nuav tes feem ntau muab nyaj ntaus ua qub txeeg qub teg pov fwm tej miv nyuas. Tej tsev tuab neeg kws coj nyaj npib nyaj Faabkis qha tau tas tsev tuab neeg hod muaj noj muaj haus. Paug, ntiv nplaib, hab paug teg tsi yog ua rua tuab neeg zoo nkauj zoo nraug xwb, tab sis muaj nqes hab qha tau tas tsev tuab neeg hod ua ib lub neej zoo.

[PANEL 4]

Paaj ntaub yog yaam txhawb peb caj haiv

Txuj kev ua paaj ntaub siv sij hawm hab yuav tau ua lub sab ntev. Txhua yaam paaj ntaub qha tau ntau yaam txug tug kws xaws dlaim paaj ntaub hod. Nwg yuav tau coj lub sab tug tug nwg txha ua tau zoo.

–Suzanne Thoj

Huv cov yeej tawg tsog nyob Thaib Teb, cov quas puj pib ua ib hom paaj ntaub tshab. Cov paaj ntaub tshab nuav tshwm sim lug ntawm txuj kev poob teb chaws tsi muaj kev nrhav noj nrhav haus. Cov quas puj, miv nyuas hab quas yawg sis paab muab Moob lub neej, tej lug ntsuag hab keeb kwm xaws ua dluab tseg ca.

Cov koos haum ntseeg Vaaj Tswv hab cov Moob Thaib ua laag luam muab cov paaj ntaub tshab nuav muag rua cov neeg txawv teb chaws hab Moob Miskas. Yaam paaj ntaub nuav ca le caiv lug ua ib txuj kev rua Moob pav qha tuab neeg nplaj teb txug Moob lub neej, kev tsuv tsog, sis ntaus sis tua, kev tawm tsaam hab kev tsiv teb tsaws chaws. Tsi ntev, tuab neeg nyob Miskas, Yusloj (Europe), hab Auvxistaslias (Australia) nrug yuav Moob tej paaj ntaub hab nrug paub Moob le keeb kwm.



[Photo]

**Paaj Ntaub Tshab qha txug ib lub zog Moob Leeg txuj kev ua maaj ua ntuag naav
Dlaim nuad ua nyob rua lub yeej tawg tsog Vibnais, Thaib Teb kws yees le xyoo 1989, nwg nuav tsi
paub leej twg yog tug xaws lawm.**

Tug kws xaws dlaim paaj ntaub nuav ncu txug Moob lub neej nyob lub ntuj qub qaab, teb chaws Los Tsuas. Cov dluab qha tau txug ib lub sij hawm muaj noj muaj naav, thaum Moob tseem ua taug Moob hab muaj kev ywj pheej nrug tej nplooj xyooob nplooj ntoos nyob kaaj sab lug.
2013.25.10

Nrhav cov dlej num huv qab nua:

- *Luaj teb ntuv ntoo yuav cog qoob loo*
- *Sua maaj sua ntuag lug zab ca*
- *Laws maaj saws ntuag*
- *Siv ceg ntus lug ntus ntaub maaj*
- *Muab ntaub tsaus nkaaj hab zab ca*
- *Xaws khaub dluag hab xaws paaj ntaub*
- *Sau qoob sau loo*
- *Muab qoob loo tso huv txhaab*
- *Zum pob kws huv lub zeb*



[Photo]

Dlaim dluab nuad muaj ob tug tuab neeg sis paab ntxhua xuv maaj hos ob tug tuab neeg sis paab muab cov xuv zab. Kuj muaj ib tug quas puj tseem ntus ntaub ntawm ib tug ceg ntus ntaub. Tug kws xaws dlaim paaj ntaub nuad xaws tau ntum hab mog heev, qha tau tas tug neeg nuad muaj peev xwm hab muaj zoo txuj heev le.

[PANEL 5]

Qauv paaj ntaub hloov ua tshab taag le.

Ua paaj ntaub yog ib yaam yug yuav tau kub sab ua hab muaj zeem muag. Peb txha le yuav tawm tau yaam kws zoo nkauj tshaaj. Paaj ntaub qha peb ua neej: peb nam peb txiv muab koob muab xuv rua peb teg tab sis nwg yog peb lub luag hauj lwm ua tsaws tug qauv thaum pib rua thaum xaus.

Le nuav, paaj ntaub yog ib txuj kev qha peb ua neej, kuas luag saib taug yug, hab qha peb rov fwm peb nam peb txiv cov lug.

—Huas Yaaj

Thaum nyob huv cov yeej tawg tsog rua saab Thaib Teb, tsi muaj kev nrhav noj tes cov quas puj Moob hab puab tsev tuab neeg tau muab Moob cov qauv paaj ntaub xaws rua ntaub pua rooj, pua txaj, naab aub hab lwm yaam siv muag rua cov neeg txawv teb chaws es puab txha le tau nyaj lug yug puab tsev tuab neeg.

Feem ntau cov qauv hab lub tswv yim ua paaj ntaub lug ntawm saab ntsuj plig hab tej yaam muaj sa nyob huv lub qaab ntuj khub nua. Moob cov qauv paaj ntaub muaj ntsab zoo hab yuav tiv thaiv kev phem kev tsi zoo. Dlhau le hod, cov qauv paaj ntaub qha tau seb Moob nyob qhov twg tuaj, qha tau txuj kev txawj ntse hab txuj kev noj haus ntawm tsaav Moob hod. Moob yeej ib txwm ntseeg tas cov qauv paaj ntaub nua yog Moob tug ntaub ntawv kws pluj lub sij hawm Suav sawv tua Moob ntau tam lug lawm.



[Photo]

Dlaim hlaab nyas

Kwv yees le xyoo **1975–1995**

2015.4.1

Dlaim hlaab nyas nuav muaj ntaub lab, dlob, ntsuab hab dlaaj. Saab sau kws yog lub ncauj nyas muaj xaws kaab dlaaj tes ntxiv lab ntxiv ntsuab ua tej lub ntaub teeb. Saab huv qaab muaj dlaim ntaub maaj kws twb muab ntsuav cab taag le tsau nkaaj ua kuam dlob, tes le mam ntsum tswv lab hab plooj cov ntug. Leej nam leej txiv yeej ib txwm siv dlaim nyas nua tsis miv nyuas.



[Photo]

Tab Moob Leeg

Kwv yees le xyoo **1981–1988**

2013.25.81

Ua ntej muaj kab muaj khw, quas puj Moob siv maaj ua tsig tsho hab ua dlaim tab naav. Saib tuab quas zoo tshooj ntawm lub dluav kws yog hu tas nthu tab tes yog ntaub maaj kws yuav tau ntsuav cab taag mam le coj moog tsaus nkaaj tes coj lug ntsum tswv. Ntsum ntaub ntsuab, dlawb, lab, hab dlaaj tuaj rua tug nthu tab. Ua nthu tab taag tes le ua tug taab tab lab, dlaaj hab dlawb. Cov nplai ntaub tab zoo le tej toj roob hauv peg kws Moob tau tsiv teb tsaws chaws. Muaj ib tug tswv dlawb nrug tej lub ntaub teeb xav, lab hab ntsuab tes kaab kawg nkaus dlawb dlawb yog dlaim ntaub plooj taw tab.



[Photo]

Hluas Nkauj Moob Leeg tom Tsab Peb Caug

Kwv yees le 2002–2003

Tug yeeg dluab yog Wing Young Huie, lug ntawm Federal Reserve Bank: Between Two Worlds

AV2024.41

Cov ntxhais huv dlaim dluab nuad naav ib co zaam tshab tshwm sim lug ntawm Moob lub neej tsiv teb raws chaws tuaj nyob lub ntuj tshab. Dlaim tab Moob leeg yog tseem tseem le cov qub thau, tab sis lub tsho ntaub tshwb lag kws muaj paaj, dlaim sev xaws paaj ntaub thoob plawg nyav ua tom qaab nuav, tsi zoo le thau u nyob teb chaws Los Tsuas kws yuav yog tug ntaub dluab xwb. Tom qaab Moob poob teb chaws tuaj nyob nrug teb maab sua, Moob muaj kab muaj khw muaj chaw moog yuav lwm yaam ntaub xws le ntaub lisloos, ntaub yaas, hlaws lug dlai kuas zoo nkauj. Txhua yaam yeej tseem yog Moob kuas nwg tshab plho hab ci ntsaa ab lawm.

Thau Moob nyag nyob nyag teb nyag chaw, nyag muaj nyag tsoos tsho, kaus mom, ntiv nplhaib, hab paug coj. Ua tsuv ua tsog taag nrho, Moob poob teb poob chaw tuaj nyob coob coob koom zej koom zog ua ke. Cov quas puj lug sis paab qha, nyag nthuav nyag txuj tes cov quas puj Moob txha le paub ua ntau yaam txuj ci xaws paaj ntaub lawm. Nwg nuav peb pum ntau yaam txuj ci xaws paaj ntaub lug ua ke xwv le cov Moob Dlawb le paaj ntaub mog los muaj Moob Leeg cov paaj tawm zej hab tej nplai ntaub nyob ua ke.

Cov paaj ntaub tshab ua rua lub sij hawm nyob huv cov yeej tawg tsog kws muaj muag tes muaj cov paaj ntaub kws sis pauv txuj ci heev. Nwg nua cov hluas nyob teb chaws Miskas tsi paub tas yaam paaj ntaub twg yog leej twg le lawm. Tab sis cov txawj tes yeej paub zoo hab ncu ntsoov tej keeb kwm paaj ntaub Moob



Thau tsi tau tawg teb chaws, ib saab teb chaws mas nwg muaj lawm nwg le qauv paaj ntaub xaws ua naav, kuas nwg nuad Moob muab xaws sis chaab sis chaws lug ua muag lawm.

LUB NTAUB TEEB

Lub ntaub teeb yog ob dlaim ntaub txav lug sis tshooj. Dlaim ntaub kws muab txav miv miv xaws tuaj saab sau dlaim ntaub huv qaab kws ib nyuag dlaav zog.

QAAB QWJ

Ua tug qauv zoo le tug qwj.

NPLAI NTAUB

Yog dlaim ntaub muab tais ua kuam peb ceg kaum zuag zuag zoo le xub vug los sis toj roob.



[Photo]

Paaj ntaub qaab qwj, ntaub teeb hab nplai ntaub

Tug xaws yog Ntxhais Tsu (Xay Chou) Lis, kwv yees le xyoo 1981-1988

2013.25.67

Dlaim paaj ntaub nuad siv ntaub lab hab ntsuab le Moob ib txwm ua. Tej twj neeb twj yaig siv ntaub lab lug tiv thaiv tuab neeg. Huv lub plawv muaj cov qaab qwj zoo le Moob Txaij hos ib puag ncig muaj cov ntaub teeb zoo le Moob Leeg cov qauv paaj ntaub. Cov ntaub teeb tes yog ib dlaim ntaub muab txav miv miv lug xaws tshooj sau toj dlaim ntaub ib nyuag dlaav zog. Dlhau lub plawv muaj nplai ntaub lab hab ntsuab ua ntsais (ib co Moob Miskas xaav lawm tas cov nplai ntaub nuav yog tooj roob). Taag hod tes yog tug tswv ntsuab nrug cov ntaub teeb dlawb hab dlob. Cov qauv nuad pum muaj nyob rua Moob Leeg cov noob ncoos, tsoog tsho laug, khaub dluag hab hlaab tsis miv nyuas.



[Photo]

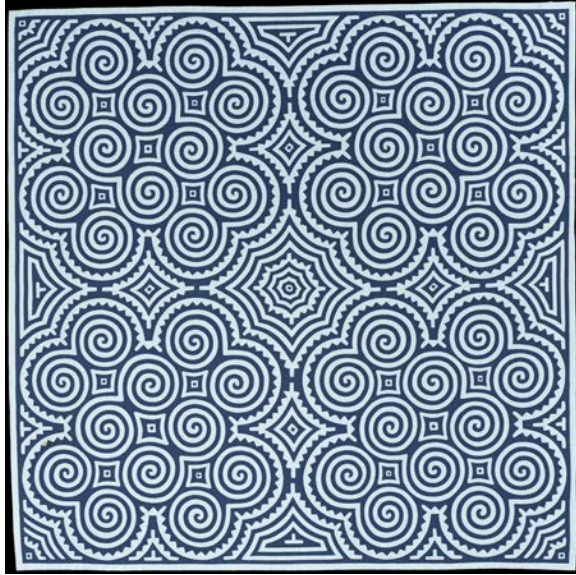
Paaj ntaub qwj, ntaub teeb hab nplai ntaub

Tug xaws yog Maiv Yeeb Xyooj, 1981

2013.25.66

Dlaim paaj ntaub tshab tshab nuad siv qauv Moob Leeg ua teeb hab ua tswv. Huv lub plawv muaj ntaub teeb hos ib ncig tes yog qaab qwj zoo le Moob Txaij. Dlhau lub plawv muaj tug tswv dlaaj nrug nplai ntaub lab tes muaj tug tswv xav xav nrug ntaub teeb dlawb hab lab. Tus tswv tom ntug dlaaj nrug nplai ntaub lab.

Cov nplai ntaub nuad siv sij hawm hab maam maam ua txha le tau tej lub kaum zuag zuag. Thaum yuav xaws tes yuav tau muab dlaim ntaub ntsaws rov huv maam xaws ib koob ib koob miv miv txha le tsi pub qaab koob.



[Photo]

Paaj ntaub qaab qwj

Tug xaws yog Tsawb (Cher) Lis, St. Paul, 1981-1988

2013.25.64

Dlaim paaj ntaub nuav xaws le paaj ntaub mog ua tug qauv qaab qwj. Tug xaws dlaim nuav muaj peev xwm heev. Tsawb (Cher) Lis maam maam ua tuab zoo txav dlaim ntaub ua qwj taag tes maam le muab raab koob hab ib txuj xuv miv miv lug xaws cov ntug kuam xob pum qaab koob le. Huv dlaim paaj ntaub nuad muaj cov qauv xws le dlaim tab Moob Leeg hab cov qaab qwj xws le Moob Txaij. Cher Lis tau muab ob dlaim ntaub xav lug ua dlaim paaj ntaub nuav hab sis pauv cov txuj ci Moob Dlawb Moob Leeg lug ua muag rua Miskas, vim puab nyam le nuav.

[PANEL 6]



Paaj ntaub tsiv teb tsaws chaw

Nwg nuav tsi paub leej twg yog tug xaws lawm, 1985

Full-size reproduction

1997.112.1

Saab txhum phem sau toj tes yog Looj Ceeb, Miskas lub tshaav tsog kws Moob nyob hab tua tsuv tsog rua CIA. Kob tsuv tsog nuad ua rua Moob poob teb poob chaw, phaav phaav quas puas leej tsi muaj noj muaj haus, tsuas tog ntsoov tsoom fwv Miskas xaa mov rua pej xeeb noj xwb. Cov tsev hab cov dlaav hlau qha tau tas lub nroog Looj Ceeb tseem ceeb hab luj npaum le caag ruas Moob.

Coob leej ntau tug kws yog kuv tam tuab neeg tes yug nua.

Saab xis sau toj tes dlaim paaj ntaub nuav qha txug Moob lub neej kws ca le hloov zuj zug. Moob ca le tsi ua teb, ca le yuav zaub yuav mov nraag khw noj lawm xwb.

Huv qaab yog xyoo 1975 kws Moob pib tsiv tawm Looj Ceeb. Cov nce tsheb, cov sis txeeb caij dlaav hlau USAID los muaj. Cov moov zoo tes kuj dlim tuaj rua Thaib Teb lawm.

Cov raug tso tseg tom qaab, nce tsi tau lub dlaav hlau tes maub txuj kev tsaus ntuj, plos haav zoo hab tshuv toj tshuv peg lug moog lawm. Huv dlaim paaj ntaub nuav muaj lb tse ib tse tuab neeg moog ntawm Looj Ceeb tsheej hli rua Veev Caas (Vientiane), hab hlaa tug dlej naaj khoos (Mekong) rua Thaib teb. Huv tug dlej pum tuab neeg caij plaab yaas, phuaj xyooob hlaa dlej kuam dlim.

Dlhau saab dlej nraag u muaj ntau lub yeej tawg tsog nyob tsua Thaib teb. Moob lug nyob tau ntev naj ntau xyoo. Huv qaab saab txhum phem muaj neeg nce npav hab dlaav hlau yuav tuaj moog Miskas. Dlaim paaj ntaub tsi qha txug Miskas tab sis pum tuab lub dlaav hlau xwb. Qhov nuav qha tau txug Moob lub neej tsi paub tom ntej tom qaab, tsi paub tas yuav muaj dlaab tsi nyob saab ntuj nrau u. Tsuas paub tas zag nuav yuav tso lub teb lub chaw, tso nam tso txiv. Yaam Moob nqaa tau tes yog txuj kev hlub, kev tshua, kev tu sab hab txuj kev ca sab xwb.

—Xyoo 1976, KaabYeeb Yaaj muaj xyaa xyoo tes nwg ua neeg tawg tsog tuaj rua teb chaws Miskas. Nwg yog ib tug neeg mob sab rua txuj kev ncaaj nceeg ntawm txhua haiv neeg. Nwg mob sab lug tsim khu cov cai nyob teb chaws nuav kuam paab cov neeg tawg rog, paab quas puj hab txiv neej kuam muaj vaaj huam sib luag hab kuam suav dlawg muaj cai lug ua ib tug coj noj coj ua.

[PANEL 7]

Minnesota Historical Society ua tsaug ntau rua txhua tug huv qaab nuad hab lub zej zog kws tau lug txhawb txuj kev tso cov Paaj Ntaub nuad saib ua kev zoo sab rua 50 xyoo kws Moob tuaj nyob rua Misnisxaustas (Minnesota).

Mai Vaaj Huizel
Caroline Paaj Zaub Thoj
Suzanne Thoj
Kaab Zuag Xyooj
Huas Yaaj
KaabYeeb Yaaj
Bruce Yaaj
Cindy Xyooj
Nkauj Hli Yaaj
Michelle Vwj
Nancy Vwj Tran
Paaj Kub Haam
Paaj Yaaj

Cov dluab nuav kus lug ntawm Alex Yaaj



Cov nyaj txhawb sab lug ntawm Xeev Misnixaustas le Legacy Amendment, hab txuj kev xaiv lug ntawm pej xeeb nyob rua lub 11 hlis ntuj nub tim 4, xyoo 2008, cov neeg pub nyaj txag hab cov tswv cuab.